



Kultur & Nöjen

# Strindberg från a till ö

**Text: Alexander Agrell, Lars Brundin**

Uppdaterad 11 juni 2010 6.44 Publicerad 11 juni 2010 6.30

[+] [-] Textstorlek |

## Kultur & Nöjen.

August Strindbergs berömda roman ”Röda rummet” upp och ner-vänd. Fast med tanke och systematik. På lördag framförs den nya versionen i Malmö av 29 personer.

alfabetisk har i Malmöförfattaren med om omplacerade orden ordning. Pär rummet”, ”Röda skrivit Strindbergs Thörn

Hoppsan då, som det kan bli! Så här ska det förstås vara:

Malmöförfattaren Pär Thörn har skrivit om Strindbergs ”Röda rummet”, med orden omplacerade i alfabetisk ordning.

Vilket till exempel betyder att alla likadana ord kommer efter varandra. I morgon hålls releasefest med läsning i Malmö för Thörns nyutkomna bok.

– **Här har det blivit** en sorts list- och ljudpoesi av Strindbergs text, förklarar Pär Thörn.

– Rytmen när man läser ”att att att” en massa gånger blir till ett slags minimalistisk musik.

Ramsor skapas. Och dessutom bildas nya betydelser och sammanhang när ord råkar hamna bredvid varandra.

Den som noggrant läser texten, med alla dess upprepningar, får genom ögat flimmerliknande upplevelser, förklarar Pär Thörn.

– Ett ord som man läser många gånger, till exempel ”sjöförsäkringsbolaget”, förlorar sin betydelse för en. Ordet reduceras till ett ljud och ett rent typografiskt fenomen.

**Pär Thörn har hållit** ihop vart och ett av Strindbergs kapitel och arrangerat alla orden där i alfabetisk ordning. Han har också arbetat kronologiskt: om det sjätte och tolfte ”att” i ett kapitel stavas med stor bokstav ser Thörn till att även sjätte och tolfte att:et i hans kapitelversion gör det.

– Alltihop började för många år sedan, när Stefan Wihde skulle presentera sin Strindbergsbiografi och jag ombads vara med och läsa på releasen, med bara några dagars varsel. Då fick jag idén att göra så här med första kapitlet i ”Röda rummet”.

Och nu har alltså Pär Thörn tagit steget fullt ut. Han påpekar att exempelvis författaren bpNichol och konstnären Claude Closky har använt liknande metoder, men känner inte till någon svensk bok i stil med hans egen.

– Att alfabetisera en bok som ”Röda rummet” var speciellt. Den innehåller så många typer av språk och ljudhärmande ord, med en torrare bok hade det inte blivit lika stimulerande. När man här plötsligt stöter på ”drängluns” mitt bland alla uppräkningsord får man en upplevelse.

**På lördag** ska 29 personer, inklusive Thörn själv, läsa var sitt av de 29 kapitlen i hans ”Röda rummet (alfabetisk)”. Samtidigt. Det hela har redan testats, på en motsvarande releasefest i Stockholm härom veckan.

– Detta är ett experiment. Vi vill betona den ljudmässiga sidan i litteratur och få den att övergå till att vara ljudpoesi och musik. Resultatet när vi alla läser samtidigt liknar röstverk från 60-talet av kompositören Steve Reich. Och Åke Hodells konkreta poesi från samma tid.

## ”Röda rummet”

Är: August Strindbergs kanske mest kända roman, om den unge Arvid Falks strävanden efter sanning och rättvisa i 1870-talets Stockholm.

Pär Thörn: Malmöförfattare som debuterade 2002 med boken ”Kändisar som jag har delat ut post till”. Även musiker och performanceartist, med mera. Litteraturkritiker i Sydsvenskan.

Aktuell: Lördagen den 12 juni kl 20 då det är releasefest för hans bok ”Röda rummet (alfabetisk)”, hos Skånes konstförening på Bragegatan 15 i Malmö.

### Snabbsökning på Sydsvenskan:

- Kultur & Nöjen
- Malmö
- Stockholm
- August Strindberg
- Strindbergs Röda
- Malmöförfattaren Pär Thörn
- Stefan Wihde
- Claude Closky
- Steve Reich
- Åke Hodell



SiggeLund om Vuvuzelas kan portas från VM

Märker helt ärligt inte av surret längre.



Monsterpatron om "De är som superhjältar"

Är inte det inte slut snart?



**Monsterpatron om Avklippta kablar släckte tv-bilden**

Vilken tur de har - då fick alla ett ofrivilligt break och kunde...